

Centre de Bordeaux

Session de juin 2005

D.A.E.U.

ITALIEN

Durée: 3h

Dictionnaire bilingue autorisé

I/ VERSION

Il signor Augusto

Il giorno in cui è venuto Augusto la prima volta a casa nostra era caduta la neve. Lo ricordo perché da queste parti cade di rado e perché, proprio a causa della neve, quel giorno il nostro ospite era arrivato a pranzo in ritardo. Augusto, come mio padre, si occupava dell'importazione del caffè. Era venuto a Trieste per trattare la vendita della nostra azienda. Dopo l'emorragia cerebrale mio padre, privo di eredi maschi, aveva deciso di liberarsi della ditta per trascorrere gli ultimi anni in pace. Al primo impatto Augusto mi è sembrato molto antipatico. Come tutti gli Italiani aveva delle maniere che trovavo irritanti. È strano ma succede spesso che persone importanti della nostra vita, a prima vista non piacciono per niente. Dopo pranzo mio padre si era ritirato a riposare e io ero stata lasciata in salotto a tenere compagnia all'ospite in attesa del momento (per lui) di prendere il treno. Ero molto imbarazzata. In quell'ora o poco più che siamo rimasti insieme, non sono stata molto gentile con lui. A ogni sua domanda rispondevo con un monosillabo, se lui stava zitto, stavo zitta anch'io.[...] Ci siamo sposati tre anni dopo...

Da Suzanna Tamaro, *Va' dove ti porta il cuore*

II QUESTIONS :

1) Transposer au pluriel les phrases suivantes :

- Il mio libro è nuovo.
- Il cancello dello stadio è verde
- Il loro motorino è rapido.
- Si compra un giornale all'edicola.
- Il loro programma è interessante.
- Il suo amico è simpatico.

2) Completer avec les prépositions ou articles contractés qui conviennent :

Il venerdì, i ragazzi hanno lezioneuna.....cinque e poi tornanocasa.
 Vadocomprare aspirinafarmacia che si trovaangolo, vicinoprofumeria.
 Siamo andatiteatro ieri sera, la commedia è piaciuta molto.....spettatori.

3) Mettre les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent :

Silvia, quando (essere).....bambina, suo padre le (raccontare)..... ogni sera una fiaba.
 Ieri io (visitare)Roma, oggi (andare)a Napoli e domani (tornare)in Francia.

4) Traduire en italien le texte suivant :

- As-tu dit à Francesca de venir à ma fête qui aura lieu dans deux jours ?
- Oui, je le lui ai dit et elle est contente, car elle aime beaucoup les spaghetti.